

Vijeće za međunarodnu kulturnu suradnju

Z a p i s n i k

sa Sjednice Vijeća za međunarodnu kulturnu suradnju, održane 04. ožujka 2020. u prostorima Upravnog odjela za kulturu Istarske županije u Novigradu.

Nazočni članovi Vijeća: Gordana Jeromela Kaić, Lionela Pausin Aquvita, Dean Zahtila i Gracijano Kešac. Odsutna Dubravka Svetličić.

Ostali nazočni: pročelnik Upravnog odjela za kulturu Istarske županije, gospodin Vladimir Torbica

Početka Sjednice: u 13:10 sati

Uvodno je pročelnik, gospodin Vladimir Torbica, istaknuo da je po Javnom natječaju za programe javnih potreba u kulturi Istarske županije, za udruge, od 7. siječnja 2020., zaprimljeno 155 zahtjeva, koji sveukupno potražuju 23.280.000,00 kuna, od čega oko 6.600.000,00 kn od Istarske županije. Na Vijeće za međunarodnu kulturnu suradnju pristiglo je 13 zahtjeva za sufinanciranje projekata koji ukupno vrijede oko 800.000,00 kuna, od čega se od Istarske županije potražuje oko 251.000,00 kuna. Sredstva, koja su na raspolaganju za programe koje razmatra Vijeće za međunarodnu kulturnu suradnju, istovjetna su prošlogodišnjim, u iznosu od 40.000,00 kuna. S obzirom na tako skromna sredstva, zaključeno je da će se za financiranje predložiti samo par najkvalitetnijih programa. To će biti programi koje će Vijeće ocijeniti s više od 80 bodova, koliko iznosi bodovni prag, kao prijedlog za sufinanciranje programa.

1.

Ime predlagatelja i naziv programa: Društvo Smareglia, Pula - Pola: Međunarodni okrugli stol znanstvenika i stručnjaka iz Italije i Hrvatske na temu njegovanja ostavštine skladatelja Antonija Smareglie

Klasa: 15

Ocjena programa: Vijeće nije ocijenilo ovaj program, te smatra da se predlagač za njegovo financiranje treba obratiti Ministarstvu znanosti.

2.

Ime predlagatelja i naziv programa: Hrvatsko društvo likovnih umjetnika Istre (HDLU Istra), Pula: Projekt 3. HDLU-a Istre – 60 dana europske vizualne umjetnosti u gradu Puli i Istarskoj županiji

Klasa: 26

Ocjena programa: Vijeće nije ocijenilo ovaj program, već smatra da se za namjenu, za koju se sredstva traže, a to su inicijalna sredstva za izradu investicijsko-tehničke dokumentacije za traženje sredstava za realizaciju projekta iz fondova EU-a, treba obratiti na one instance koje daju sredstva za takvu namjenu.

3.

Ime predlagatelja i naziv programa: Hrvatsko društvo likovnih umjetnika Istre (HDLU Istra), Pula: Projekt 4. HDLU-a Istre – Gostovanje članova HDLU-a Istre u Beogradu

Klasa: 19

Ocjena programa: 82

HDLU Istre već dugi niz godina okuplja likovne umjetnike različitih umjetničkih izraza, koji svoje radove izlažu u pulskim i istarskim galerijama te na gostovanjima. Vijeće smatra kako gostovanje članova HDLU Istre u renomiranoj beogradskoj Galeriji „73“ zavrjeđuje financijsku potporu.

4.

Ime predlagatelja i naziv programa: Savez udruga Rojca, Pula: Društveni centar Rojca u međunarodnoj mreži nezavisnih kulturnih centara Trans Europe Halles

Klasa: 92

Ocjena programa: 84

Savez udruga *Rojca* (SUR) je mreža udruga Društvenog centra *Rojca* u Puli, koja okuplja i predstavlja udruge, zastupa njihove interese i potiče međusobnu suradnju. Društveni centar *Rojca* član je međunarodne mreže europskih nezavisnih kulturnih centara Trans Europe Halles – TEH od 2013. godine i vrlo je aktivan u njihovoj međusobnoj suradnji, a od 2019. godine, predstavnik *Rojca* u TEH mreži Irena Boljunčić Gracin predsjednica je TEH mreže. Predstavnici SUR-a sudjelovati će u 2020. godini na više međunarodnih konferencija. Vijeće smatra da rad SUR-a treba podržati, te ga, po mogućnosti, financijski poduprijeti.

5.

Ime predlagatelja i naziv programa: Ars Cultura – Udruga za promicanje kulture i izvedbenih umjetnosti, Pazin: Uskršnja radionica u Vrsaru

Klasa: 41

Ocjena programa: 80

Pazinska udruga *Ars cultura* bavi se promicanjem glazbene, vizualne, likovne i dramske kulture, kroz organizaciju različitih glazbenih i scenskih manifestacija. Ova je udruga za cilj svoga djelovanja postavila i zaštitu i očuvanje nematerijalnih kulturnih dobara. Uskršnju radionicu u Vrsaru organizirati će u suradnji s njemačkim zborom i komornim orkestrom iz grada Dorstena. Njima će se pridružiti i umjetnici iz drugih zemalja, kao i lokalni pjevači i učenici glazbenih škola, a ta će suradnja rezultirati koncertima u Vrsaru i Rovinju. Vijeće predlaže da se ovaj projekt financijsku podupre.

6.

Ime predlagatelja i naziv programa: Labin Art Express XXI, Labin: Rudnici kulture

Klasa: 103

Ocjena programa: 93

Napomena: Dean Zahtila nije sudjelovao u ocjenjivanju programa.

Labin Art Express (L.A.E.) je kulturno-umjetnička udruga iz Labina, koja ima za cilj revalorizaciju i zaštitu višestoljetne tradicije rudarenja na Labinštini, prije svega, kroz pretvorbu industrijske baštine u moderan kulturni centar. Svoje aktivnosti realizira u međunarodnoj koprodukciji, a provodi ih putem festivala, izložbi, koncerata, medijskim aktivnostima. Projekt *Rudnici kulture* provodi se u kontinuitetu od 2013. godine te afirmira ove aktivnosti na međunarodnom planu suradnjom s udrugama i ustanovama iz svih zemalja nekadašnje Jugoslavije, Rumunjske, Češke i Poljske. U 2020. godini u planu je realizacija nove izložbe. Vijeće smatra da je to projekt od velikog kulturnog značaja za Istarsku županiju i da zaslužuje punu podršku i financijsku potporu.

7.

Ime predlagatelja i naziv programa: Umjetnička organizacija Transhistría ensemble, Svetvinčenat: Koncertno gostovanje Transhistría ensemble-a u Latinskoj Americi – Buenos Aires / Santiago de Chile

Klasa: 84

Ocjena programa: 86

Tamara Obrovac je istaknuta i afirmirana istarska etno-jazz glazbenica, koja kroz ovaj vid glazbenog izražavanja afirmira istarsku glazbenu kulturno-povijesnu baštinu i njeno glazbeno nasljeđe. Iza Tamare Obrovac je i značajna međunarodna karijera, kojom je istarsku glazbenu tradiciju predstavila i afirmirala i u inozemstvu. U 2020. godini to će nastaviti gostovanjem u Južnoj Americi. Vijeće smatra kako gostovanje Tamare Obrovac i njezinog sastava *Transhistrriaensemblea* u Južnoj Americi zaslužuju financijsku potporu.

8.

Ime predlagatelja i naziv programa: Istarski pljočkarski savez, Svetvinčenat: Znanstveni skup: Uloga turizma u kontekstu tradicijskih igara i sportova

Klasa: 43

Ocjena programa: 70

Istarski pljočkarski savez posvećen je misiji očuvanja tradicije stare istarske pučke igre – pljočkanja, kao dijela nematerijalne kulturne baštine Istre. U Svetvinčentu će se održati znanstveni skup pod nazivom *Uloga turizma u kontekstu tradicijskih igara i sportova*, na kojemu će sudjelovati značajni stručnjaci s područja tradicijske kulture iz nekoliko europskih zemalja (Hrvatske, Italije, Španjolske, Poljske, Cipra itd.). Vijeće preporučuje da se, s obzirom na temu skupa, financijska sredstva zatraže od Odjela za turizam i turističke privrede. U svakom slučaju, aktivnosti Istarskog pljočkarskog saveza na očuvanju tradicije pljočkanja u Istri zaslužuju podršku.

9.

Ime predlagatelja i naziv programa: Komorni zbor Rubino, Rovinj – Rovigno: „Venezia in Musica“ xx International Choir Festival and competition

Klasa: 39

Ocjena programa: 65

Komorni zbor *Rubino* iz Rovinja njeguje višeglasno „a capella“ pjevanje. Djeluje na području grada Rovinja i Istre, a često odlazi na susrete i natjecanja pjevačkih zborova u ostale dijelove Hrvatske i u inozemstvo. Jedan od takvih susreta je i XX. Međunarodni festival „Venezia in musica“. Vijeće ovaj program smatra kvalitetnim i značajnim za Istarsku županiju, za očuvanje istarske kulturne baštine, za promicanje istarske kulture u svijetu i njezinu međunarodnu kulturnu afirmaciju, ali zbog malog financijskog fonda, koji je na raspolaganju za međunarodnu suradnju, upućuje na financiranje od strane Grada Rovinja.

10.

Ime predlagatelja i naziv programa: Folklorno društvo „Umag“, Umag: Balunom kroz Europu

Klasa: 40

Ocjena programa: 79

Folklorno društvo Umag posvećeno je očuvanju i promociji istarskog folklora u zemlji i inozemstvu. U 2020. godini u Društvu planiraju gostovati u Rumunjskoj te usput ostvariti suradnju s 30-ak folklornih društava iz Hrvatske, Slovenije, Bosne i Hercegovine, Srbije i Rumunjske. Vijeće smatra kako njihovo djelovanje svakako treba podržati, a ukoliko bude mogućnosti i financijski poduprijeti.

11.

Ime predlagatelja i naziv programa: Mješoviti pjevački zbor Roženice – Pazin, Pazin: Veliki koncert „Messa di Gloria“ u Njemačkoj

Klasa: 36

Ocjena programa: 81

Mješoviti pjevački zbor *Roženice* iz Pazina jedan je od najstarijih i najznačajnijih istarskih zborova, koji već 40 godina prezentira istarsku kulturnu baštinu u zemlji i inozemstvu. Jedan od ciljeva ovog zbora je razvijanje međunarodne suradnje. U 2020. godini pozvan je na gostovanje u grad Marlu, u Njemačkoj. Vijeće smatra da je ovo dobar primjer međunarodne suradnje, koji treba podržati, a ukoliko bude mogućnosti i financijski poduprijeti.

12.

Ime predlagatelja i naziv programa: Udruga Postav – Razvoj komunikacije u kulturi, Pula: Ponterosso – Prodaj ti priču

Klasa: 27

Ocjena programa: 78

PoStav – Razvoj komunikacije u kulturi je udruga građana slobodnog kretanja i kreiranja dijaloga na području kulture i društvenih djelatnosti. Istražuje i prijenos znanja na području kulture svakodnevnog života. Program Ponterosso – pričam ti priču, istražuje prostor zajedničke prošlosti i sjećanja na zlatne godine shoppinga Jugoslavena u Trst. Program se realizira u suradnji s udrugom Cizerouno iz Trsta, pa je u tom smislu rezultat međunarodne koprodukcije.

13.

Ime predlagatelja i naziv programa: Udruga Mali veliki mikrofon, Buzet: Međunarodni dječji festival Mali – veliki mikrofon

Klasa: 96

Ocjena programa: 70

Udruga Mali veliki mikrofon u proteklih 20 godina organizira istoimeni festival na kojemu sudjeluju pjevači – djeca osnovnoškolskog uzrasta iz čitave Istre. Vijeće smatra kako ovo nije program koji bi trebalo poduprijeti, jer postoje i brojni drugi kvalitetni kulturni programi, koji će, zbog nedostatka financijskih sredstava, ostati bez financijske potpore.

14.

Ime predlagatelja i naziv programa: Puhački orkestar grada Pule, Pula – Pola: Klapa Teranke – sudjelovanje na 7. Istanbul Chorus and culture competition and festival, Turska

Klasa: 120

Ocjena programa: 89

Ženska klapa *Teranke* iz Pule djeluje od 2002. godine, kao jedna od sekcija Puhačkog orkestra grada Pule. Nastupaju u zemlji i u inozemstvu, a za svoj rad dobile su brojne nagrade i priznanja. Često nastupaju i u inozemstvu, a jedan od takvih nastupa je i sudjelovanje na izuzetno cijenjenom 7. Istanbul Chorus and culture competition and festival u Turskoj. Vijeće ovaj program smatra kvalitetnim i značajnim za Istarsku županiju, za očuvanje istarske kulturne baštine, za promicanje istarske kulture u svijetu i njezinu međunarodnu kulturnu afirmaciju te predlaže njegovo sufinanciranje.

Tabelarni prikaz ocjena programa / od najviše prema najnižoj ocjeni:

Klasa:	Predlagatelj:	Naziv programa:	Konačna ocjena:
103	Labin Art Express XXI, Labin	Rudnici kulture	93
120	Puhački orkestar grada Pule, Pula – Pola	Klapa Teranke – sudjelovanje na 7. istanbul Chorus and culture competition and festival, Turska	89
84	Umjetnička organizacija Transhistria ensemble , Svetvinčenat	Koncertno gostovanje Transhistria ensemble-a u Latinskoj Americi – Buenos Aires / Santiago de Chile	86
92	Savez udruga Rojca, Pula	Društveni centar Roje u međunarodnoj mreži nezavisnih kulturnih centara Trans Europe Halles	84
19	Hrvatsko društvo likovnih umjetnika Istre (HDLU Istra), Pula	Projekt 4. HDLU-a Istre – Gostovanje članova HDLU-a Istre u Beogradu	82
36	Mješoviti pjevački zbor Roženice – Pazin, Pazin	Veliki koncert „Messa di Gloria“ u Njemačkoj	81
41	Ars Cultura – Udruga za promicanje kulture i izvedbenih umjetnosti, Pazin	Uskršnja radionica u Vrsaru	80

Sjednica Vijeća završila je u 14:10 sati.

Predsjednik Vijeća i Zapisničar:
Gracijano Kešac

ISTARSKA ŽUPANIJA - REGIONE ISTRIANA
Upravni odjel za kulturu i zavičajnost, Pula-Pola
Assessorato cultura e territorialità, Pula-Pola

Primljeno:	04-03-2020	
Klasifikacijska oznaka	Org. jed.	
023-03/20-01/01		
Urudžbeni broj	Pri.	Vrij.
15-20-07		